

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass

with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany

and Act of Consecration to the Sacred Heart of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt

Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of

Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany

*of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub

umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem

pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.

Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania

i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej

informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,
answer any of your questions and accompany you in
your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 14. czerwca

7:30 †† Antoni, Stanisława, Zbigniew Sak [córka]

Wtorek, 15. czerwca

7:30 † Henryk Czachor [M. Draus z rodziną]

Środa, 16. czerwca

7:30 O bł. Boże dla Joanny Stasiak z okazji 1-szej Komunii Świętej [ciocia]

18:30

†† Członkinie Arcybractwa Niewiast Różańcowych

† Janina Oleksak [córka]

†† John i Mary Adamski [R. Skurzyński]

†† Stanisław, Weronika, Zygmunt Kornak [siostra]

† Adam Baran [D. Stewart]

†† Jan, Władysława, Bronisława Wójcik [B. Wójcik]

† Halina Budzik [rodzina Knapik z Montrealu]

†† Aniela i Ludwigo Zapora oraz zmarli z rodziny Sykuła i Zapora [rodzina]

† Zbigniew Jakubczyk [żona z rodziną]

† Halina Budzik [Federacja Polek Ogniwo Hamilton]

† Tadeusz Kania [A. Chorąży]

† Stanisław Kąsek [syn Fryderyk z rodziną]

O bł. Boże dla Uli i Leszka z okazji urodzin [siostra Danusia z rodziną]

O bł. Boże dla Joanny i Steve Board w 20-tą rocznicę ślubu [sons, parents, brother with family]

O zdrowie i bł. Boże dla dzieci i wnucząt [rodzina Babiś]

O zdrowie i bł. Boże dla Stefana Domańskiego z okazji 95-tych urodzin [córka z rodziną]

O zdrowie dla Adama [rodzina]

O powrót do zdrowia dla Adama [rodzina]

O zdrowie dla Adama Rawskiego [Gzik rodziny]

Czwartek, 17. czerwca

7:30 † Bolesław Pruszewski [żona z rodziną]

Piątek, 18. czerwca

7:30 O zdrowie dla syna [rodzice]

18:30 †† Rodzice i dziadkowie z obojga stron [A. Kołodziej]

Sobota, 19. czerwca

7:30 † Danuta Flis [syn z rodziną]

Liturgia Niedzieli: XII Niedziela Zwykła

17:00 Missa Pro Populo (za parafian)

Niedziela, 20. czerwca

8:00 †† Członkowie Towarzystwa Bratniej Pomocy „Kostki”

10:00 For God’s blessing on Scott and Patricia Macleod on their 5th wedding anniversary [family]

12:00 O bł. Boże dla Marii i Stanisława Rostek w 50-tą rocznicę ślubu [dzieci i wnuki]

14:00 O bł. Boże dla Danuty i Janusza Sadurskich w 40-tą rocznicę ślubu [dzieci]

Słowo na Niedziele...

Jezus mówiąc, że rolnik po zasianiu ziarna nie ma wpływu na jego wzrost, tłumaczy nam, że aby wzrastało w nas królestwo Boże, nie wystarczy tylko nasza praca, potrzeba jeszcze łaski Bożej. Tak, bądźmy pokorni, bo nie wszystko zależy od nas. Ale sami też możemy być małymi ziarenkami dobra na tej ziemi. Uśmiechnijmy się do kogoś, pomóżmy drugiemu, a dobro będzie rozlewać się po świecie. Doceńmy to, co otrzymaliśmy od Jezusa i nieśmy Go innym, współpracujmy z łaską Pana, a królestwo Boże będzie się rozrastać. Królestwo Boże jak to ziarno gorczycy, choć małe, jest odporne nawet na niekorzystne warunki.

Parish Office Closed to Visitors

If you need assistance, please call or email.

Thank you!

Biuro parafialne zamknięte dla odwiedzających
Wszelkie sprawy można załatwiać przez telefon lub email.
Dziękujemy za zrozumienie!

Otwarcie kościoła

W wyniku rozmów z rządem ontaryjskim zmienił on wcześniejsze plany i uwzględnił otwarcie kościołów na 15% już w pierwszej fazie ponownego otwierania Ontario. Począwszy **od piątku 11. czerwca** kościoły funkcjonują na **15%** swojej pojemności, co w przypadku naszej świątyni wynosi **90 osób**. Limit ten ma się podnieść w fazie drugiej do 25% (150 osób) oraz jeszcze wyżej w fazie trzeciej.

Powracamy do wcześniejszego („covidowego”) porządku Mszy świętych – w ciągu tygodnia bez zmian, w niedziele natomiast Msze w języku polskim w godz. 8:00, **12:00 i 14:00** oraz po angielsku o g. **10:00**.

Wraz z ponownym otwarciem kościoła nie transmitujemy już Mszy świętej niedzielnej przez internet.

Wejście do kościoła według zasady „kto pierwszy ten lepszy”; w pierwszej (i być może drugiej) fazie winda będzie nieczynna – dostęp tylko przez główne wejście kościoła. Na początku zachęcamy jeszcze naszych seniorów, by w tym czasie pozostali w domu i skorzystali z obowiązującej nadal dyspensy.

Spowiedź według zwyczajowego rozkładu, tj. rano przed Mszami oraz w środy i soboty wieczorem.

Nadal obowiązują maseczki, odstęp oraz dezynfekcja rąk. Prosimy wolontariuszy o pomoc - z góry dziękujemy!

The church is open

After discussions with the provincial government, it has been decided that churches will open during Phase 1. As of **Friday, June 11th** our church is open at **15% capacity** which is **90 people**. Capacity limits will be increased in Phases 2 and 3.

The weekday Mass schedule has not changed and we return to the Sunday Mass schedule of 8am, **10am (ENG), 12pm and 2pm**.

Masses will no longer be recorded and posted online.

Entrance into the church will be “first come, first serve”.

During Phase 1 the elevator will be closed and entrance to the church will be from the main doors. We encourage seniors to stay home and take advantage of the ongoing dispensation from Mass.

Confessions will take place as per the usual schedule: at 7am before morning Masses (Mon-Sat) and in the evenings on Wednesday and Saturday.

Masks, physical distancing and hand sanitizing continue to be mandatory. We ask volunteers for their assistance – thank you in advance!

Liturgical Publications

Liturgical Publications will be setting up the advertisements for our church bulletin. The advertising will begin in July 2021 and supports the bulletin service. Please support the bulletin and advertise your product or services.

Call Liturgical Publications at 1-800-268-2637.

The Sisters of the Carmel of Saint Joseph will pray for you during the Novena to Our Lady of Mount Carmel, July 8th to July 16th, 2021

Are you troubled? Do you need spiritual support?

You can participate in the Novena to Our Lady of Mount Carmel.

Send your prayer intention slip with your name and address to:

Carmel of Saint Joseph
1127 Carmel-Koch Road, R.R. #1
St. Agatha, ON, N0B 2L0

For more information check the website for the Carmelite Nuns: www.thecarmel.ca

Intencje wysłane i odprawione na Misjach **Intentions Celebrated in the Missions**

+ Anna Latus

E.G. Pachowicz; J. Orzeł; M.A. Orzeł; E.W. Pachowicz;
Rodzina Hryszko; T.M. Michałowski; G. Konstanty;
K.P. Lauks; J.K. Nowysz; J.F. Pytel; T.T. Frankowski;
D.B. Kras; B. Gołąb

Konferencja Episkopatu Kanady przygotowała i zachęca do odmawiania **nowenny do św. Józefa** (w dniach 22 - 30 czerwca), prowadzącej do **zawierzenia** Mu siebie samych i Kanady (1 lipca) w Canada Day. Nowenna ta zamieszczona jest w języku angielskim na naszej stronie internetowej – z racji restrykcji zachęcamy do przygotowania się do tego zawierzenia poprzez osobiste (rodzinne) odmawianie nowenny.

Canadian Conference of Catholic Bishops has prepared and encourages the faithful of our country to pray the **Novena to St. Joseph** (June 22-30) leading to the **entrusting** of self and of Canada to Him on July 1 – Canada Day. Prayers, reflections and calls to action for each day of the novena have been posted on our website – please use them for your personal (family) preparation to this important event in the Year of St. Joseph.

Capital Campaign

Odnowiony witraż “Zwiastowanie NMP” został w ostatnim tygodniu zainstalowany w kościele, a kolejny - „Biczowanie Pana Jezusa” – został zdemontowany i jest przygotowywany do renowacji.

Przyjazd **Siostry z Polski** planowany jest na połowę września – drogą lądową przez USA. Musimy najpierw załatwić wszystkie formalności prawne. Poszukujemy także ponownie domu do wynajęcia dla siostr, jako że zmieniła się sytuacja z dotychczasowym.

Serdecznie dziękujemy za złożone deklaracje i ofiary – zebrane już mamy 27% całej naszej sumy docelowej, natomiast zadeklarowane już ponad 52%!

Do tej pory deklaracje (długoterminowe i jednorazowe) złożyły **103 osoby** na łączną kwotę **\$207,967**, z której **\$106,887** zostało już wpłaconych.

Jeszcze raz serdecznie *Bóg zapłać!!!*

The newly restored “Annunciation of the BVM” stained glass window was installed in our church this past week. As was mentioned before, the “Scourging at the pillar” stained glass window is next in line and has been removed from the church to undergo the same process of restoration.

The Sisters from Poland will be arriving in the middle of September – through the USA. We must make all the formal arrangements required. We are currently looking for a home for the sisters to rent as their housing situation has recently changed.

A heartfelt thank you to all those who have made pledges and donations – we have received 27% of our goal and have already reached 52% in pledges! As of this date our parish has received **103 pledges** totaling **\$207,967** of which **\$106,887** has already been donated. *Bóg zapłać!!!*

Dr. H. Patrick and Mrs. Gayle E. Cunningham Medical Scholarship

Through the generosity of a benefactor in the Diocese, the Dr. H. Patrick and Mrs. Gayle E. Cunningham Medical Scholarship has been established and will be accepting applications for 2021.

The purpose of this scholarship is to afford Catholics, faithful to the teachings of the Church, the opportunity to pursue medical education. The scholarship has a value of \$10,000.

Eligible Students are practicing Catholics who:


- Attend a parish in the Roman Catholic Diocese of Hamilton
- Are enrolled in a Canadian medical school
- Intend to practice medicine in Canada.

Application deadline is June 30, 2021. Award date is July 22, 2021.

Please email the parish office to receive a copy of the application form.

Do you want to help people in need? Do you want to put your Faith into Action? The **Society of Saint Vincent De Paul** needs your support! You can help by volunteering or providing financial assistance. God bless you! Visit our website: <https://ssvphamiltonpc.org/>

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletnie wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting

jbajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**


POLCOMFORT
 HEATING & COOLING
 SPRZEDAŻ • INSTALACJA • SERWIS
\$250 RABAT RZĄDOWY na wymianę pieca
 Piece gazowe • Linie gazowe
 Centralna Klimatyzacja • Zbiorniki na ciepłą wodę
 Nawilżacze powietrza
 Financing Available
 Jacek **416-319-4223**

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

435 Main Street East

 GIORGIO'S


ROMAN RADOJEWSKI
 Broker, B. Comm
 30 years of experience
 working for you!

ROYAL LEPAGE
 D: **905.515.7562** TF: **1.877.648.4451**
 romanr@royallepage.ca


BBM
 BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com


Marzena Czart
 Sales Representative
905-574-3038
416-879-0150

 marzenaczart@royallepage.ca


Stonehill DENTAL
Dr. Bogdan Zaricznik
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

IT'S WISE to ADVERTISE!


Remember...
 Let our advertisers know
 you saw their ad here.


MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca


NIBURSKI
 WALDI & MARGARET
 Sales Representatives
905-536-7474
 wniburski@sutton.com
 www.hamiltonhomes-for-sale.com
 www.besthamiltonhouses.com
 LOW COMMISSION* AND BUYER CASH BACK*
 Call for details • zadzwoń po szczegóły


unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
 www.uvcentre.ca mowimy po polsku


ACUMEN INSURANCE GROUP
 • COMMERCIAL • AUTO
 • STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



AIM REHABILITATION CENTRE
 Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.
905-383-0123 www.aimrehabilitation.ca

Polish Community Centre Banquet Hall
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
 For more information contact rental@banquethallburlington.com
 or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to SOLD
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers

905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com


POLIMEX TRAVEL INC.
905-312-8200 • www.polimex.com
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

BARTEK LASOTA, CPA
 Księgowy i usługi biznesowe
905-512-0576
 bartek.lasota@lasotaaccounting.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com


denturist WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca


C.M. Steele
 INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
 Registered Insurance Broker
 442 Millen Rd, Unit 12
905-664-9898
 epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
 Rozmawiam po polsku

TADEUSZ BARAN
905-518-2974


THE PERFECT SPOT TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!

TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL 1-800-268-2637


Youngs Insurance
 444 Plains Rd E
 Burlington


Naborhood Home Hardware
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
 797 Barton St. E. **905-545-8282**

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com


BALOGH SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com

David Kwasniewski
 Lawyer and Notary Public
Mówię po polsku
905-977-8552
 kwasniewskilawyer.com